

heimilisfang eða ríkisborgara rjett í einu eða öðru samningsríkinu.

til bopel eller statsborgerrett i den ene eller den anden av de kontraherende stater.

eller medborgarskap i den ena eller andra av de fördragsslutande staterna.

23. grein.

Samning þennan skal fullgilda og fullgildingarskjölunum skifst á í Stokkhólmi eins fjótt og auðið er.

Samningurinn gengur í gildi þann 1. jan. eða 1. júlí næst eftir afhendinguna á fullgildingarskjölunum.

Sjerhvert ríkjanna getur sagt samningnum upp gagnvart sjerhverju hinu ríkinu með 6 mánaða uppsagnarfresti, svo að hann gangi úr gildi þann 1. janúar eða 1. júlí.

Þessu til staðfestingar hafa umboðsmennirnir undirritað samning þennan og sett undir hann innsigli sín.

Gert í einu eintaki á íslensku, dönsku, finsku, norsku og sænsku, og að því er sænskuna snertir í tveim textum, öðrum fyrir Finnland, og öðrum fyrir Svíþjóð, í Stokkhólmi hinn 6. febrúar 1931.

Í umboði Íslands
(sign.) **Erik Seavenius.**
(L. S.)

Artikel 23.

Denne konvensjon skal ratificeres, og ratifikasjonene skal utveksles i Stockholm så snart skje kan.

Konvensjonen trer i kraft den 1ste januar eller den 1ste juli som følger efter utvekslingen av ratifikasjonene.

Enhver av statene kan i forhold til hver av de andre si op konvensjonen med en frist av seks måneder til op-hør den påfølgende 1ste januar eller 1ste Juli.

Til bekræftelse herav har de respektive befullmektigede undertegnet nærværende konvensjon og forsynt den med sine segl.

Utferdiget i Stockholm i ett eksemplar på hvert av følgende sprog: norsk, dansk, finsk, islandsk og svensk, og for det svenske sprogs vedkommende i to tekster, en for Finnland og en for Sverige, den 6 februar 1931.

(sign.) **J. H. Wollebæk.**
(L. S.)

Artikel 23.

Denna konvention skall ratificeras och ratifikationerna skola utväxlas i Stockholm så snart ske kan.

Konventionen träder i kraft den 1 januari eller den 1 juli som infaller näst efter det ratifikationerna utväxlats.

Envar av staterna kan i förhållande till envar av de övriga uppsäga konventionen till upphörande från och med den 1 januari eller den 1 juli, som infaller näst efter sex månader, sedan uppsägningen skedde.

Till bekräftelse härav hava de respektive fullmäktige undertecknat denna konvention och försett densamma med sina sigill.

Som skedde i Stockholm, i ett exemplar på svenska, danska, finska, isländska och norska språken, och för så vitt angår svenska språket i två texter, en för Sverige och en för Finland, den 6 februari 1931.

Under förbehåll om ratifikation av Kungl. Maj:t med Riksdagens samtycke.

(sign.) **Fredrik Ramel.**
(L. S.)